

EK056

(FR)

Présentation du récepteur mural

Le récepteur mural s'installe facilement et discrètement à proximité de la chaudière. Il reçoit les ordres marche/arrêt en provenance du thermostat d'ambiance et les transmet à la chaudière via une sortie filaire.

Installation du récepteur

Pour faciliter son installation, le récepteur mural est livré avec un câble souple 4 fils de 1,5 mm², longueur 1,20 m (non raccordé).

Pour le raccordement du récepteur HF, nous vous conseillons d'utiliser ce câble, en respectant le code couleur suivant: brun = phase bleu = neutre gris, noir = liaison vers la chaudière.

Description du récepteur mural

- (A) Bouton poussoir fonction (fct)
- (B) Témoin de fonctionnement. Ce voyant est allumé lorsque le contact de sortie du récepteur est fermé = ON.
- (C) Témoin de codage. Ce voyant clignote lors des opérations de codage.
- (D) Bouton (cf)

Description des LEDs du récepteur

Chaque appui court sur le bouton (A) (fct) modifie le mode en cours.

ON	LED rouge fixe
Appui bouton poussoir (A) (fct)	
⇩	
OFF	LED éteinte
Appui bouton poussoir (A) (fct)	

Pour associer un émetteur au récepteur

Sur le thermostat, sélectionner Paramètres ➡ puis faire un appui long à l'aide de la touche OK. Choisir le paramètre CF9 (= cfg) puis sélectionner DN à l'aide de la touche + puis appuyer sur OK afin de mettre le thermostat en mode configuration. La LED (C) du récepteur s'allume en rouge. Sur le thermostat, LHI s'affiche. Appuyer sur le bouton (A) (fct) du récepteur. La LED (B) du récepteur clignote en vert et en rouge. Afin d'établir les liens, faites 1 appui long sur le bouton (A) (fct) et relâcher dès que la LED (C) (cfg) clignote, la LED (B) (fct) s'éteint. Dès que l'établissement des liens radio est terminé, la LED (B) (fct) clignote et la LED (C) (cfg) est rouge fixe. Sur le thermostat, LHI affiche DN afin de confirmer que le lien radio a bien été pris en compte. Appuyer sur OK pour passer au paramètre suivant.

Récepteur mural 8A 868,3 MHz

Ricevitore a un canale 8A 868,3 MHz

Einkanal-Empfänger 8A 868,3 MHz

Effacement d'un lien radio

Sur le thermostat, choisir le paramètre CF9 (= cfg) puis sélectionner DN à l'aide de la touche + puis valider avec la touche OK. Sur le récepteur: Faites 1 appui court sur le bouton (A) (fct), la LED (B) (fct) s'éteint. Faites 1 appui long sur le bouton (A) (fct) afin de valider cet effacement. Sur le thermostat, LHI clignote pendant l'effacement puis devient fixe dès que l'effacement a été pris en compte.

Retour usine du récepteur (effacement de tous les liens radio)

Faites un appui long (>10s.) sur le bouton (D) (cf).

Que faire si ?

- **Le chauffage ne se met pas en marche** - le récepteur n'est pas alimenté: (voyant OK (B) éteint). Vérifiez le fusible et le disjoncteur.
- **Le récepteur est hors de portée de l'émetteur** - rapprochez-vous suffisamment du récepteur.
- **Le récepteur ne reconnaît pas le code de l'émetteur** - reconfigurez le récepteur.
- **L'application ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas** - le récepteur ou l'émetteur est dans une zone perturbée par des émissions d'ondes (radio amateur, télévision, borne réseau GSM etc.): déplacez le récepteur ou l'émetteur hors de la zone perturbée.

Si le problème persiste contactez votre électricien.

Caractéristiques techniques

Récepteur
Alimentation:.....230 V ~ +10/-15% 50Hz
Charge minimale:..... 12 V 100 mA
Sortie:..... 1 contact inverseur libre de potentiel
Pouvoir de coupure: ... AC1: 8 A 230 V ~ max
Inductif: 3 A (cos φ = 0,6)
Fréquence radio:..... 868.3 MHz
Catégorie de réception:..... 2
Rapport cyclique d'émission:..... 1%
Indice de protection:..... IP43
Classe d'isolation:..... II
Tenue aux chocs:..... IK04
T° de fonctionnement:..... -10°C à +60°C
T° de stockage:..... -20°C à +70°C
Capacité souple:..... 0,5 à 1,5 mm2
Capacité rigide:..... 0,5 à 2,5 mm2
Dimensions:..... 130 x 60 x 27 mm
Hygrométrie:..... 90% max. à 20°C
Portée typique:.....
..... > 150 m en champ libre et 50 m 2 dalles.
Degré de pollution:..... 3
Tension assignée de choc:..... 4 kV
Classe du logiciel:..... Classe A
Puissance d'émission RF max:25mW
Protection amont: disjoncteur 10A
Dispositif de commande a montage indépendant pour montage sur panneau.
Altitude de fonctionnement max:2000m
Action de type1B
Tension et courant déclarés pour les essais d'émission CEM:230V ~ / 0.5A

Notice d'instructions

Istruzioni d'uso

Bedienungsanleitung

(IT)

Presentazione del ricevitore murale

Il ricevitore murale si installa facilmente e discretamente vicino alla caldaia. Riceve i comandi di avvio/arresto provenienti dal cronotermostato per ambiente EK560 e li trasmette alla caldaia via filo.

Installazione del ricevitore

Per facilitare l'installazione, il ricevitore murale viene fornito con cavo flessibile dotato di 4 fili da 1,5 mm², lunghezza 1,20 m (non collegato).

Per collegare il ricevitore HF, consigliamo di utilizzare questo cavo attenendosi al seguente codice cromatico: marrone = fase blu = neutro grigio, nero = collegamento alla caldaia.

Descrizione del ricevitore murale

- (A) Pulsante funzione (fct)
- (B) Spia di funzionamento. E' accesa quando il contatto di uscita del ricevitore è chiuso = ON.
- (C) Spia di codifica. Lampeggia durante le operazioni di codifica.
- (D) Pulsante (cf)

Descrizione dei LED del ricevitore

Ogni pressione breve sul pulsante (A) (fct) modifica il modo in corso.

ON	LED rosso fisso
Pressione sul pulsante (A) (fct)	
⇩	
OFF	LED spento
Pressione sul pulsante (A) (fct)	

Per associare un trasmettitore al ricevitore

Sul termostato, selezionare Parametri ➡ e poi tenere premuto il tasto OK. Selezionare il parametro CF9 (= cfg) e poi DN tramite il tasto +; successivamente, premere OK per far entrare il cronotermostato in modalità di configurazione. Il LED (C) del ricevitore si accende (rosso). Il cronotermostato visualizza LHI. Premere il pulsante (A) (fct) del ricevitore. Il LED (B) del ricevitore lampeggia (verde e rosso). Per stabilire i collegamenti, premere a lungo il pulsante (A) (fct) e rilasciarlo quando il LED (C) (cfg) lampeggia, il LED (B) (fct) si spegne. Una volta stabiliti i collegamenti radio, il LED (B) (fct) lampeggia e il LED (C) (cfg) è rosso fisso. Sul termostato, LHI visualizza DN per confermare che il collegamento radio è stato registrato. Premere OK per passare al parametro successivo.

Cancelazione di un collegamento radio

Sul termostato, selezionare il parametro CF9 (= cfg) e poi DN tramite il tasto + per poi confermare con il tasto OK. Sul ricevitore: Premere per un attimo il pulsante (A) (fct), il LED (B) (fct) si spegne. Premere a lungo il pulsante (A) (fct) per convalidare la cancelazione. Sul termostato, LHI lampeggia durante la cancelazione e poi diventa fisso una volta registrata l'operazione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica del ricevitore (cancelazione di tutti i collegamenti radio)

Premere a lungo (più di 10 sec.) il pulsante (D) (cf).

Cosa fare se... ?

Si visualizza il simbolo ➡ procedere alla sostituzione delle pile (2 pile alcaline di tipo LR03 1,5V) nel più breve tempo possibile.

Il riscaldamento non si avvia il ricevitore non è alimentato: verificare il fusibile e il sezionatore.

Il ricevitore è fuori dalla portata del trasmettitore avvicinarsi a sufficienza al ricevitore.

Il ricevitore non riconosce il codice del trasmettitore riconfigurare il ricevitore.

L'applicazione non si mette in funzione o non si arresta

il ricevitore o il trasmettitore si trovano in una zona perturbata da emissioni di onde (radio-amatori, televisione, limite rete GSM, ecc.): spostare il ricevitore o il trasmettitore al di fuori della zona disturbata.

Se il problema persiste, contattare l'elettricista.

Caratteristiche tecniche

Ricevitore
Alimentazione:..... 230 V ~ +10/-15% 50Hz
Carico minimo:..... 12 V 100 mA
Uscita: 1 contatto invertitore libero da tensione
Capacità di interruzione: AC1: 8 A 230 V ~ max
Induttivo: 3 A (cos φ = 0,6)
Frequenza radio:..... 868,3 MHz
Categoria ricevitore:..... 2
Rapporto ciclico di emissione:..... 1%
Indice di protezione:..... IP43
Classe di isolamento:..... II
Resistenza agli shock:..... IK04
Temperatura di funzionamento:.....
..... da -10 °C a +60 °C
Temperatura di immagazzinaggio:
..... da -20 °C a +70 °C
Capacità flessibile:..... da 0,5 a 1,5 mm2
Capacità rigida:..... da 0,5 a 2,5 mm2
Dimensioni: 130 x 60 x 27 mm
Ilgometria:..... 90% max. a 20 °C
Portata tipica:.....
..... > 150 m in campo libero e 50 m 2 piani.
Grado d'inquinamento:..... 3
Tensione assegnata d'urto:..... 4 kV
Classe del software:..... Classe A
Potenza massima di emissione RF:.....25mW
Protezione a monte: interruttore 10A
Dispositivo di comando a montaggio indipendente per montaggio su pannello
Altitudine max. di esercizio:2000m
Azione di tipo:1B
Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche: 230V ~ / 0.5A

(DE)

Funktionsbeschreibung des Wandempfängers

Der Wandempfänger wird einfach und unauffällig in der Nähe des Heizkessels installiert. Er empfängt die Ein- und Ausschaltbefehle vom Raumthermostat EK560 und steuert über einen Kabelanschluss den Heizkessel.

Installation des Empfängers

Zur Erleichterung seiner Installation wird das Kit aus dem programmierbaren Raumthermostat und dem Wandempfänger mit einem flexiblen 4-adrigen Kabel mit 1,5 mm² und 1,20 m Länge Querschnitt (nicht angeschlossen) geliefert. Zum Anschluss des Funkempfängers empfehlen wir die Verwendung des Kabels unter Beachtung der folgenden Farbcodierung: braun = Phase blau = Nullleiter grau, schwarz = Verbindung zum Heizkessel.

Beschreibung des Wandempfängers

- (A) Funktionstaste (fct)
- (B) Betriebsanzeige. Diese Anzeige leuchtet, wenn der Ausgangskontakt des Empfängers geschlossen ist = ON.
- (C) Codierungsanzeige. Diese Anzeige blinkt während Codierungsvorgängen.
- (D) Konfigurationstaste (cf)

Beschreibung der LEDs des Empfängers

Mit jeder Betätigung der Taste (A) (fct) wird die augenblickliche Betriebsart geändert.

ON	rote LED leuchtet permanent
Betätigung der Taste (A) (fct)	
⇩	
OFF	LED aus
Betätigung der Taste (A) (fct)	

Konfiguration

Um dem Empfänger einen Sender zuzuordnen: Am Thermostat Parameter ➡ pauswählen und dann lange auf die Taste OK drücken. Den Parameter CF9 (= cfg) wählen, dann mit der Taste + DN wählen und dann OK drücken, um den Thermostat in den Konfigurationsmodus zu schalten.

Die LED (C) des Empfängers leuchtet rot auf. Am Thermostat wird LHI angezeigt. Die Taste (A) (fct) des Empfängers drücken. Die LED (B) des Empfängers blinkt abwechselnd grün und rot. Um die Verbindungen aufzubauen, einmal lang die Taste (A) (fct) drücken und loslassen, sobald die LED (C) (cfg) blinkt; die LED (B) (fct) verlischt. Sobald die Einrichtung der Funkverbindungen abgeschlossen ist, blinkt die LED (B) (fct) und die LED (C) (cfg) leuchtet dauerhaft rot. Am Thermostat erscheint für LHI die Anzeige DN, um zu bestätigen, dass die Funkverbindung korrekt berücksichtigt wurde. Durch Drücken von OK wird der nächste Parameter aufgerufen.

Löschen einer Funkverbindung

Am Thermostat den Parameter CF9 (= cfg) wählen, dann mit der Taste + DN wählen, dann mit der Taste OK bestätigen. Am Empfänger: Einmal kurz die Taste (A) (fct), drücken, die LED (B) (fct) verlischt. Einmal lang die Taste (A) (fct) drücken, um dieses Löschen zu bestätigen. Am Thermostat blinkt LHI während des Löschens und bleibt dann stehen, sobald das Löschen berücksichtigt wurde.

Zurücksetzen des Empfängers auf die Werkeinstellungen (Löschen aller Funkverbindungen)

Drücken Sie einmal lang (>10 Sekunden) auf die Taste (D) (cf).

Was tun, wenn ... ?

Das Symbol [] wird angezeigt Wechseln Sie so schnell wie möglich die Batterien (2 Alkalibatterien des Typs LR03 1,5 V).

Die Heizung schaltet sich nicht ein Der Empfänger hat keinen Strom: überprüfen Sie die Sicherung und den Schaltautomat.

Der Empfänger ist außerhalb der Reichweite des Senders Nähern Sie sich genügend dem Empfänger.

Der Empfänger erkennt den Code des Senders nicht Konfigurieren Sie den Empfänger neu.

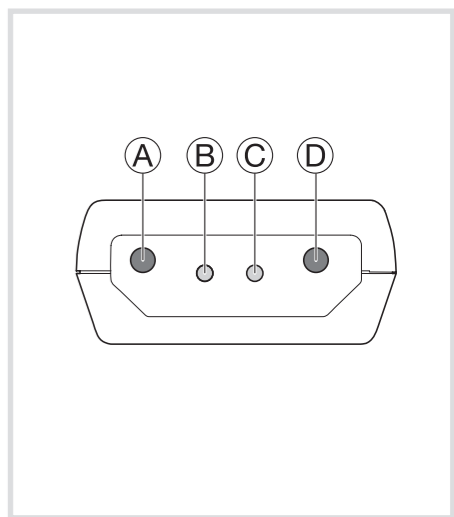
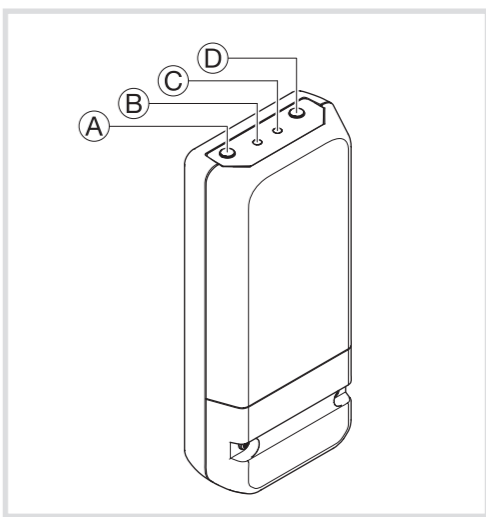
Die Anwendung schaltet sich nicht ein oder hält nicht wieder an Der Empfänger oder der Sender befindet sich in einer durch Funkausendungen gestörten Zone (Amateurfunker, Fernseher, GSM-Sendemast usw.): Bringen Sie den Empfänger oder den Sender außerhalb der gestörten Zone an.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

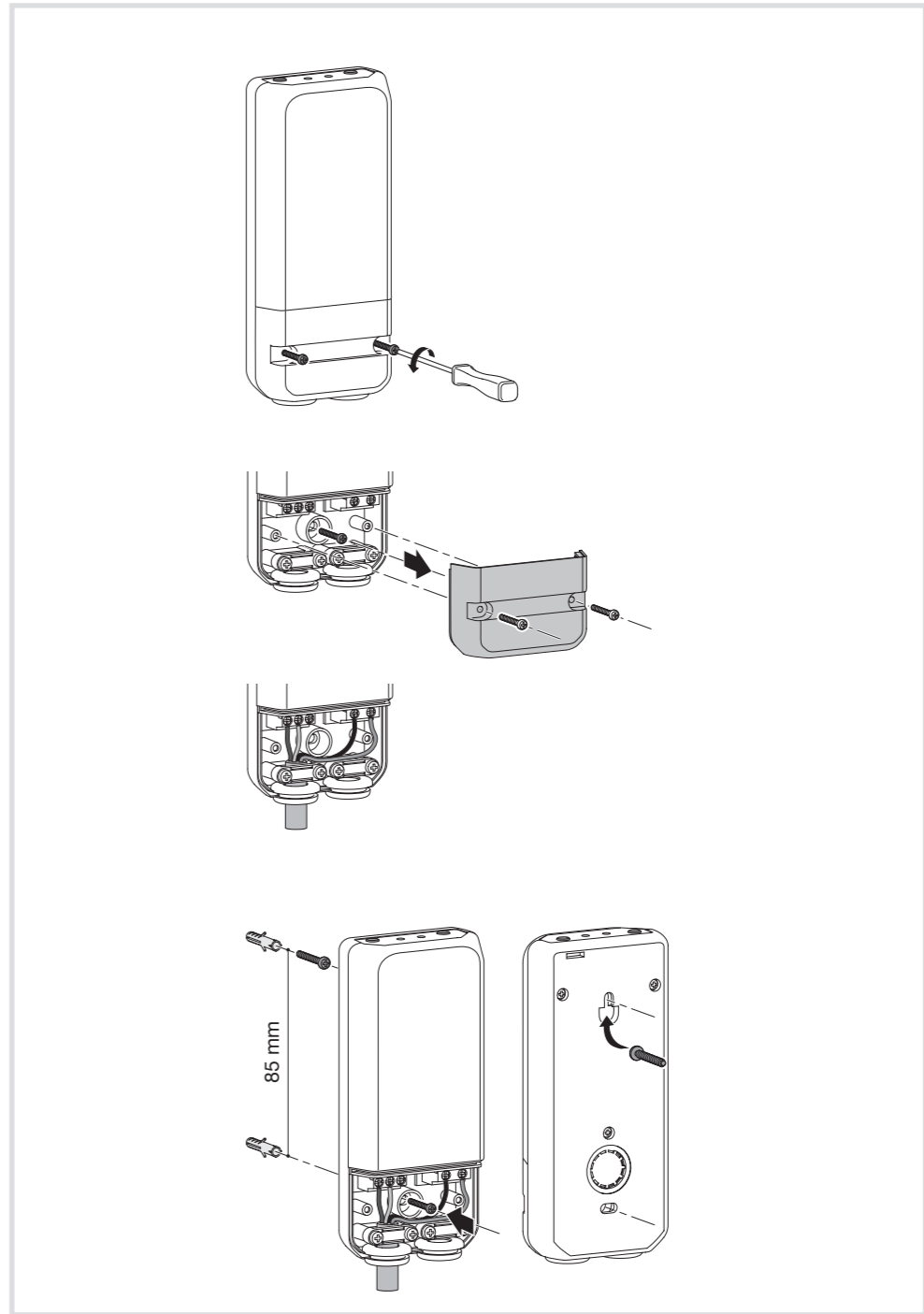
Technische Daten

Empfänger
Stromversorgung: . 230 V ~ +10/-15% 50Hz
Mindestlast:..... 12 V 100 mA
Ausgang:..... 1 potentialfreier Umschaltkontakt
Schaltleistung: AC1:..... max. 8 A 230 V ~
Induktive Last:..... 3 A (cos φ = 0,6)
Funkfrequenz: 868,3 MHz
Empfängerkategorie:..... 2
Zyklische Einschaltdauer des Senders:..... 1%
Schutzgrad:..... IP43
Isolationsklasse:..... II
Stoßfestigkeit:..... IK04
Betriebstemperatur:..... -10°C bei +60°C
Lagerungstemperatur: -20°C bei +70°C
Querschnitt flexibler Kabel:..... 0,5 bis 1,5 mm2
Querschnitt starrer Kabel:..... 0,5 bis 2,5 mm2
Abmessungen: 130 x 60 x 27 mm
Max. Luftfeuchtigkeit: 90% max. bei 20°C
Typische Reichweite: . > 150 m bei freier Sicht und 50 m durch 2 Böden/Decken.
Verschmutzungsgrad:..... 3
Bemessungsstoß-Spannungsfestigkeit: ... 4 kV
Softwareklasse:..... Klasse A
Maximale Sendeleistung RF:25mW
Vorsicherung: Schutzschalter 10A
Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage
Betriebshöhe bis max.:2000m
Maßnahme des Typs:1B
Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen: 230V ~ / 0.5A

Description du récepteur mural
Descrizione del ricevitore murale
Beschreibung des Wandempfängers
Wall-mounted receiver description
Descripción del receptor mural



Installation du récepteur/Installazione del ricevitore/Installation des Empfängers
Receiver installation/Instalación de receptor



Raccordement du thermostat sur une entrée thermostat d'une chaudière
Collegamento del cronotermostato all'ingresso termostato di una caldaia
Anschluss des Thermostats an den Thermostateingang eines Heizkessels
Eingang für Raumthermostat
Connection of the thermostat to a thermostat input of the boiler.
remote ambient thermostat import
Conexión del termostato a una entrada termostato de una caldera entrada termostato ambiente desviado

